

**Svenska samarbetsgruppen för utvecklingsuppdrag**

**MÖTESPROTOKOLL**

Tid: 17.4.2019. kl. 10.20 – 12.15

Plats: Åbo stadsbibliotek, Iso neukkari, 3:e vån., Slottsgatan 2, Åbo

Deltagare: (X) Susanne Ahlroth, RFV (ordf.)

(X) Karoline Berg, Helsingfors stadsbibliotek

(X) Anneli Haapaharju, Vasa stadsbibliotek

(X) Catharina Latvala, Borgå stadsbibliotek

(X) Anna-Maria Malm, Biblioteken.fi (sekr.)

(X) Jan Nyström, Borgå stadsbibliotek

(X) Pauliina Sandberg, Åbo stadsbibliotek

(X) Asko Autio, Åbo stadsbibliotek

1. **Anmälningsärenden**

-

1. **PM från föregående möte**
2. **Språköar**
   1. **Möte ordnas med ”språköbibliotek” i södra Finland, när och var?**

* Mötet hålls 4.6 kl. 13.30-16.30 (kaffe från 13.30) i Helsingfors på AVI (mötesrum Video1). Borgå bjuder på kaffe (beställs från Ravintolavaunu).
* Catharina skriver en kallelse som skickas till biblioteksdirektörerna och barnbibliotekarierna. Susanne kontaktar Mervi Heikkilä från Seinäjoki och Veroncia Herzberg.

1. **FSBF:s biblioteksdagar 9.-10.5 i Larsmo, Nykarleby, Pedersöre**
   * + - Anneli, Jimmy, Susanne, Jan och Mia deltar i Biblioteksdagarna.
   1. **Vårt programinslag**

* Vi utgår från vad vi bestämde på vårt första möte att gruppen sysslar med.
* Vi gör en ppt-presentation: om uppdraget, vem vi är, vad vi gjort och vad vi gör nästa år och vad vi vill diskutera.
* Mia gör en ppt-grund
* Vi bjuds med i Lahtis ”Ake-ruotsinkielinen koulutus”-grupp i Teams.
  1. **Broschyren om samarbetsgruppen (utkast av Anneli och Jimmy)**
* Anneli presenterade ÅKE-broschyren som Jimmy gjort.
* Vi ändrade lite på texten till:

”Svenska samarbetsgruppen för utvecklingsuppdrag är en samarbetsgrupp för de tvåspråkiga biblioteken med utvecklingsuppdrag. Biblioteken är Borgå, Vasa, Åbo och Helsingfors stadsbibliotek. Gruppen koordineras av Regionförvaltningsverket. ”

* + - * Ordningen på kontaktuppgifterna ändrades också.
      * Vi beslöt att Borgå ordnar med tryckning av broschyren.

1. **Gemensam fortbildning**
   1. **Fortbildningsturnén hösten 2019 om samarbeten, när och var?**
      * + Planeras på mötet 3.6.
2. **Nationella projektet med digistöd till biblioteken (kl. 11.30)**
   1. **Diskussion med projektledare Päivi Litmanen-Peitsala: Hur kan projektet genomföras på svenska?**
      * + De allmänna biblioteken har beviljats 860 000 euro för ett nationellt digistödprojekt. Pengarna skall dels användas till att utveckla bibliotekspersonalens digitala kunnande och dels till att i biblioteken stärka den verksamhetsmodell för digitalt stöd som skapades i samband med finansministeriets AUTA-projekt.
        + Största delen av pengarna går till AKE-biblioteken. VAKE ansvarar för koordineringen. Päivi Litmanen-Peitsala kommer att arbeta som nationell koordinator. VAKE koordinerar nationell planering, samt genomförande av och information om projektet. AKE ansvarar för genomförandet på regional nivå.
        + Rådet för de allmänna biblioteken har beslutat om en miniminivå för bibliotekspersonalens digikunskap.
        + Päivi diskuterar med AKE-koordinatorerna i maj och i augusti.
        + VAKE låter trycka broschyrer.
        + Situationen i de tvåspråkiga kommunerna borde kartläggas: vad finns redan och vad behövs? Vem producerar material på svenska?
        + Befolkningsregistercentralen borde fås att producera material och informera också på svenska.
        + Material som VAKE låter trycka, trycks också på svenska.
        + Yle har gjort en digiordlista med termer på finska och engelska <https://yle.fi/aihe/artikkeli/2019/03/25/mita-ovat-selain-kayttis-ja-wifi-laaja-digisanasto-selittaa-sanat-selvalla>. Svenska termer kan läggas till, men Yle översätter dem inte själv. Inom digi-projektet kunde man kanske ordna workshopar för att översätta termerna.
        + Till Svenska Yle kan vi skicka önskemål om vilka Digitreenit-artiklar vi skulle vilja att skulle översättas till svenska.
        + Vi beslöt att grunda en stödgrupp med representanter från de tvåspråkiga AKE-biblioteken för att hjälpa Päivi att utveckla digital kompetens hos den svenskspråkiga personalen. Borgå, Åbo och Vasa bibliotek meddelar Päivi vilka som kommer med i gruppen.
3. **Övriga ärenden**

**-**

1. **Följande möten**

* Åkes namnsdagskaffe 8.5. kl. 15 Skype-möte, vi checkar programmet för FSBF:s biblioteksdagar.
* Mötet 3.6 hålls i Helsingfors på AVI, video 1. Vi träffas och äter lunch på Ravintolavaunu kl. 11.30. Mötet börjar kl. 12. Belinda Kardén kommer kl. 13:45.